

Учреждение образования  
«Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»

*Факультет иностранных языков  
Кафедра немецкой филологии и лингводидактики*



***ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ  
В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ***

**Сборник научных трудов**

Брест, Беларусь 2020

УДК 81+37 8(063)  
ISSN

*Рецензенты:*

Сенкевич В.И., доктор филологических наук, профессор  
Мельникова З.П., доктор филологических наук, профессор

*Редакционная коллегия:*

**Л.Я. Дмитрачкова**, кандидат педагогических наук, доцент  
**Е.Д. Осипов**, кандидат педагогических наук, доцент  
**В.В. Авраменко**, кандидат филологических наук, доцент  
**Л.М. Максимук**, кандидат филологических наук, доцент  
**Е.Г. Сальникова**, кандидат филологических наук, доцент

**Лингвокультурное образование в системе профессиональной подготовки специалистов: сборник научных трудов / Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина; под общ. ред. Л.Я. Дмитрачковой. – Брест: БрГУ имени А.С. Пушкина, 2020. – 313 с.**

Проблемы лингвокультурного образования в системе профессионально-педагогической подготовки специалиста анализируются с позиций философии, культурологии, психологии, педагогики, лингвистики, лингводидактики, теории и технологии иноязычного образования и др. В результате обмена опытом индивидуального и коллективного научного поиска выявляются современные тенденции развития языкового образования и актуальные проблемы профессиональной подготовки специалистов в контексте диалога культур и цивилизаций, решаются вопросы создания технологических образовательных моделей в сфере языковой подготовки.

Иванова, А. П. Сквородникова, Е. Н. Ширяева и др. – М. : Флинта : Наука, 2003. – С. 293–296.

3. Большой энциклопедический словарь: философия, социология, религия, политэкономия ; главн. науч. ред и сост. С. Ю. Солодовников. – Минск : МФЦП, 2002. – 1008 с.

4. Крайнов, А. Л. Экологическое сознание: сущность и экологические феномены: дис. ... канд. философ. наук : 09.00.11 / А. Л. Крайнов. – Саратов, 2001. – 145 с.

5. Нестерук, И. Ф. Лингводидактические стратегии интерпретации художественного текста / И. Ф. Нестерук // Лингвокультурное образование в системе вузовской подготовки специалиста. Сборник научных статей. – Брест : БрГУ, 2016. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/contents.asp?titleid=56879>

6. Сквородников, А. П. Стилистика креатива и эколлингвистика: точки соприкосновения / А. П. Сквородников, Г. А. Копнина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 8 (38) : в 2-х ч.; Ч.1 – Тамбов : Грамота, 2014. – С. 101–114.

7. Глушак, Т. С. Доминирующая тенденция в современной лингвистике/ Т. С. Глушак, А. А. Мирский // Язык. Человек, Культура : Материалы научно-практической конференции 21-23 марта 2005 года, Смоленск : в 2 ч. / Отв. ред. Л. М. Ньюбина. – Смоленск : СГПУ, 2005. – С. 6–13.

УДК 811.112.2:81'366.3

Пилипенко Светлана Анатольевна

Старший преподаватель кафедры немецкой филологии и лингводидактики Брестского государственного университета имени А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь  
[wetal706@gmail.com](mailto:wetal706@gmail.com)

## ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ ГОСУДАРСТВА НА СТАТУС ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация: В статье представлена ретроспектива функционирования государственных языков на территории Республики Беларусь. В статье приводятся статистические данные ряда социологических опросов, результаты всенародного референдума 1995 года, данные переписи населения 2009, а также результаты анализа фактов лингвистической ситуации в г. Бресте в период 2018–2019 гг.

Ключевые слова: языковая ситуация, языковая политика государства, государственные языки, титульный язык, русский язык в Республике Беларусь.

Pilipenko Svetlana Anatoljewna

Teacher in higher education at the Department of German philology and linguodidactics Brest State A.S. Pushkin University, Brest

## THE INFLUENCE OF THE STATE LANGUAGE POLICY ON THE STATUS OF STATE LANGUAGES

Abstract: The article presents the historical picture of the state languages functioning on the territory of the Republic of Belarus. The article presents the statistical data of a number of opinion polls, the results of a nationwide referendum in 1995, the data of the 2009 census, as

well as the results of the analysis of the facts of the linguistic situation in Brest in the period 2018–2019.

Keywords: linguistic situation, language policy, the only official language, majority language, Russian in Belarus

Важным инструментом регулирования состояния языка, а также прогнозирования путей его развития можно считать языковую политику, представляющую собой воздействие общества на функциональные взаимоотношения между языками. Это воздействие осуществляют: во-первых, государство и его компетентные органы – законодательные собрания и комиссии; во-вторых, комитеты, которые организуют печать, книгоиздательства, массовую коммуникацию, библиотеки. В-третьих, исследовательские лингвистические центры, службы переводов, службы «культуры языка» [1, с 116].

Предметом данной статьи является языковая ситуация в Республике Беларусь в отношении государственного/государственных языков.

Анализ работ, посвященных данной проблеме, свидетельствует о недостаточной разработанности вопроса влияния языковой политики Республики Беларусь последних лет на статус государственного языка, что и определяет актуальность данного исследования.

Объектом изучения является языковая политика Республики Беларусь (далее РБ).

Языковая политика является составной частью национальной политики, и в основных чертах зависит от ее принципов, как и любой другой вид политики, она отражает ценности определенного класса либо этноса.

По мнению С.Н. Кузнецова, в обычных условиях субъект языковой политики идентичен с субъектом государственной политики: в качестве субъекта политики в обоих случаях выступает государственная власть в специфических для данной страны формах. Языковая политика составляет важнейший компонент национальной политики в многонациональных государствах и благодаря этому становится системообразующим фактором, определяющим конституирование государства, и, следовательно, государственной власти. Другими субъектами языковой политики являются общественные организации, движения и партии, языковые учреждения различного профиля, лингвистические направления и школы, влиятельные деятели национальной культуры. Специфику языковой политики, осуществляемой на международной арене, определяют ее субъекты: объединения государств, межгосударственные и межнациональные организации и институты [2, с. 2].

Языковая политика на территории Беларуси опирается на богатый исторический опыт. Так, к концу IX века население на территории Беларуси уже говорило в основном на восточнославянских диалектах. Свой язык они называли «словеньскъ языкъ». В течение следующих

3 веков большая часть восточнославянских земель стала называться Русью. Начиная с XI века, восточные славяне стали называть себя «русскими», а свой язык «русьскъ» [3, с. 15].

В середине XIII века было основано Великое Княжество Литовское (ВКЛ), Русское и Жемойтское. К 1462 году в состав ВКЛ входили территория нынешней Беларуси, центральной и северной Украины и часть территории России. Официальным языком нового государства становится русский [4, с. 45–49; 3, с. 16].

В XIV веке при правлении в ВКЛ Ягайло были поставлены в неравное положение феодалы православного вероисповедания. В это время преимущество отдавалось феодалам-католикам польского происхождения. Также при правлении Витовта в 1413 году был подписан Городельский привелей, позволяющий только феодалам католического вероисповедания занимать высшие государственные должности. Таким образом, начиная с XIV века, в местный письменный вариант русского языка начинают активно проникать полонизмы. В это же время на территории ВКЛ начинает распространяться католичество, польская культура, а с ними и польский и латинский языки [4, с. 52–53; 3, с. 16, 18].

Некоторые исследователи считают, что к началу XVI века местный северо-западный вариант древнерусского языка настолько обособился от вариантов, использовавшихся в Московской Руси, Новгородской и Псковской республиках и на украинских землях, что его можно рассматривать как отдельный язык и присвоить ему имя «старобелорусский» язык. Для старобелорусского языка было характерно изменение звуков, такое как «дзеканье», «цеканье», «аканье» и твердое «р». Закрепление со второй половины XIV века старобелорусского языка в качестве языка государственных документов и законодательства ВКЛ содействовало обогащению его новыми терминами и дальнейшему развитию [3, с. 17; 4, с. 80–83].

Однако существует мнение ряда ученых о том, что до XVI века белорусского языка не было: документацию вели на церковнославянском или волынском диалекте, а население говорило на славянизированных диалектах балтских языков ятвягов, кривичей и дреговичей. С XVI века проходит распространение на территории нынешней Беларуси волынского диалекта, который при смешении с местными балтийскими диалектами и создал белорусский язык [5, с. 171–172].

В 1596 году была заключена Люблинская уния, результатом которой стало объединение таких государств как Великое Княжество Литовское и Польское королевство в единое государство, называвшееся Речь Посполитая. К концу XVI века польский язык начинает широко использоваться в делопроизводстве, литературе, политике. Также, к нему постепенно начинает отходить роль языка межэтнического общения. Государственным языком в новом государстве стал польский. Языком

науки и культуры в Речи Посполитой была латынь, наряду с ней использовался польский язык. Русский язык также употреблялся, но из-за влияния польского к концу XVII века он был больше похож на польский, чем на русский. Для упрочнения позиций русского языка в Статут ВКЛ 1566 года была включена специальная статья, гарантировавшая русскому языку статус официального [4, с. 86; 3, с. 19–20].

С начала XVII века начинается массовый отход русско-литовской шляхты, принявшей католичество или униатство, от родного языка. В 1696 году русский язык был запрещен в делопроизводстве. В XVIII веке русские литературные памятники представлены в основном интермедиями, то есть короткими вставками на русском языке в иноязычный текст [3, с. 20].

После трех разделов Речи Посполитой в 1772, 1793 и 1795 годах практически вся территория Беларуси оказалась в составе Российской Империи. К этому времени большая часть белорусской шляхты и значительная часть горожан были польскоязычными, но 90% населения белорусских земель составляли сельские жители, сохранявшие в своей массе белорусский язык. Польский язык господствовал в административной, общественной и культурно-образовательной сферах [4, с. 145; 3, с. 22–23].

После Польского восстания в 1830–1831 годах российским правительством было принято решение о русификации края. В 1836 году польский язык был запрещен в школах Витебской и Могилевской губерний, а через пять лет – и в остальных белорусских губерниях. Деятельность судов и администрации также была переведена на русский. Но, несмотря на все эти меры, польский язык по-прежнему занимал ведущее положение в западнорусских губерниях.

После восстания Кастуся Калиновского в 1863–1864 годах польский язык был запрещен. В связи с этим польский постепенно начал уступать свои позиции литературному русскому языку [3, с. 23].

К концу XIX века для большинства жителей края была характерна ситуация диглоссии: белорусские диалекты, использовавшиеся в бытовой сфере и фольклорной литературе / русский литературный язык как основной письменный язык, язык администрации и школы [3, с. 29].

С началом Первой Мировой войны в 1914 году на территории Беларуси стали активно печататься газеты и журналы на белорусском языке, издаваться книги, открываться театры и разнообразные культурные общества. Начали выпускаться такие газеты как «Наша ніва», «Гоман». Также было открыто около 100 белорусских школ [3, с. 29–30].

Начиная с 20-х годов XX века, быстрыми темпами начинала осуществляться дерусификация и белорусизация. Большинство начальных школ перешло на белорусский язык обучения. Постепенно он вводился и в высшие учебные заведения. В 1921 году был открыт Белорусский государственный университет. Декрет 1924 года объявил равноправие

четырёх основных языков республики: белорусского, русского, идиш и польского [3, с. 31; 4, с. 235].

В статье 22 Конституции БССР от 1927 года белорусский язык был объявлен основным для государственных, профессиональных и общественных заведений и организаций. Начинается активная белорусизация всех сфер жизни [6; 3, с. 32–33].

В 1930-е годы разворачивается борьба с национально ориентированной интеллигенцией и централизация языковой политики. Стране нужен был один общий язык, понятный каждому человеку. Таким языком был выбран русский, роль белорусского языка как основного средства коммуникации пошла на убыль [3, с. 36].

Сам белорусский язык также подвергся некоторым изменениям. Совет Народных Комиссаров Белорусской ССР в своем документе № 1312 «Об изменениях и упрощении белорусского правописания» от 26 августа 1933 года постановил реформировать белорусский язык с целью приближения его к русскому языку, что отвечало государственной политике того времени. С тех пор существует два варианта белорусской орфографии: «тарашкевица» и «наркомовка» [7; 3, с. 36].

Роль основного рабочего языка государственных учреждений, средних и высших учебных заведений постепенно переходила к русскому. Хотя официально два языка были еще равноправны.

После Второй Мировой войны заметно возросла роль русского и существенно уменьшилась роль идиша, польского, а также и белорусского языков.

Протекавшие в 1950–1960-е годы XX века индустриализация и урбанизация способствовали значительным перемещениям населения из деревень, в которых чаще говорили на белорусском, в города, где большинство использовало русский язык. Стремясь к соответствию новой социальной среде, человек, переселившийся из деревни в город, начинал использовать русский язык. Большую роль сыграло также то, что оба языка довольно схожи, и часто белорусский воспринимался как «деревенский вариант» русского. Разговаривать на белорусском в городе было не престижно. Это приводило еще к большему распространению русского языка.

В 1958 году была проведена школьная реформа, согласно которой родители получили право выбора языка обучения и право определять, нужно ли их детям учить национальный язык. В БССР также прокатилась мощная волна закрытия белорусских школ или перевода их на русский язык обучения. К концу 1960-х годов треть учащихся не учили белорусский язык даже как предмет. Тем не менее, в эти годы продолжает активно развиваться белорусская литература.

В 1970–1980-е годы продолжилось сокращение числа белорусскоязычных школ и количества учащихся в них. Частично это

было связано с уменьшением и старением сельского населения, где находилось большинство белорусскоязычных школ. Однако в то же время на белорусском языке было напечатано 428 книг общим тиражом 9,4 миллиона экземпляров, что составило 37% от всех изданных книг [3, с. 37–42].

26 января 1990 года был принят закон «О языках в Белорусской ССР», придавший белорусскому языку статус государственного, а русскому – статус языка-средства межнационального общения народов, населяющих территорию БССР [3, с. 45; 5, с. 213; 16].

Позднее в Конституции, принятой 15 марта 1994 года, белорусский язык также был объявлен государственным [5].

Однако уже в следующем году на всенародном референдуме был поставлен вопрос о придании русскому языку статуса государственного наравне с белорусским языком, на что 83,3% принявших участие в голосовании ответили «да». Итогом референдума стало объявление русского языка государственным наравне с белорусским [3, с. 47].

Широкое использование русского языка на территории Республики Беларусь связано с перемещением граждан внутри Союза, что привело к смешению народов, следствием которого стала централизация языковой политики и ее ориентация на русский язык. Следует заметить также, что по данным переписи населения 2009 года 8,2% жителей страны назвали себя русскими. С распада СССР прошло почти 30 лет, однако население страны, воспитанное во времена Советского Союза, в большинстве говорит на русском, и своих детей также обучают русскому языку.

Белорусский язык в Беларуси представлен литературным белорусским языком и местными говорами. Белорусский диалектный язык представлен «основной группировкой говоров» и говорами Западного Полесья. Основной массив говоров делится на северо-восточные, юго-западные и промежуточные центральные говоры. Большая часть говорящих по-белорусски является носителями именно диалектной речи, большинство из них в той или иной мере владеет и литературной нормой [3, с. 48–52; 4, с. 234–239].

Русский язык в Беларуси гораздо более однороден, но также представлен несколькими вариантами. Литературный русский в своих письменной и разговорной формах распространен повсеместно, однако степень владения им варьируется от хорошего литературного языка до сильно смешанной речи [3, с. 52–53].

По данным переписи населения Республики Беларусь 2009 года была составлена таблица «Распространение в Республике Беларусь и областях белорусского и русского языков». Белорусский своим родным языком назвали 5 058 334 человека, что составляет 53,2% всего населения Беларуси, русский же считают своим родным 3 948 074 жителя РБ, которые составляют 41,5% всего населения страны. Дома разговаривают



в основном на русском языке, что также подтверждает перепись. На русском языке дома разговаривает 70,2% населения, а на белорусском – 23,4%. Из назвавших белорусский язык в качестве родного, русским языком свободно владеет 25,8% опрошенных, из назвавших русский в качестве родного, белорусским языком свободно владеет 32,4% [9, с. 1–6].

Из данных этой же таблицы можно высчитать процентное соотношение говорящих на русском и говорящих на белорусском среди городского и сельского населения. На 2009 год в городах проживало 7 064 529 человек, из них русский назвали родным 3 517 330 жителей, что составляет 49,7% всего городского населения, а белорусский – 3 113 235 человек, то есть 44,1%. Однако дома говорят на русском 81,9% населения, а на белорусском всего 10,8%. Большая часть сельского населения – 1 945 167 жителя (79,7%) называют родным языком белорусский, русский считают родным лишь 430 744 жителя, что составляет 17,6% всего сельского населения Беларуси. Дома на белорусском разговаривает 58,6% сельских жителей, на русском – 36,2%. Из этих данных можно сделать вывод, что распределение русского и белорусского языков в качестве родных в городской местности примерно одинаковое, однако в повседневной жизни доминирует русский язык. В сельской местности большая часть жителей признает белорусский язык в качестве родного и пользуется им в повседневности [9, с. 6–15].

Также стоит заметить, что белорусский язык часто рассматривается как язык политической оппозиции. Большинство оппозиционных лозунгов, плакатов написаны именно на белорусском.

С целью более точной оценки распределения коммуникативных областей, которые обслуживают русский и белорусский языки, были изучены белорусские средства массовой информации.

Анализ перечня печатных СМИ Республики Беларусь на 1 полугодие 2018 года позволяет увидеть, что в 2018 году в Республике Беларусь издавалось 893 издания на русском и белорусском языках. Из них белорусскоязычное название имеют 34,9%, однако на белорусском языке издается лишь 10,3% от всех печатных СМИ. По данным Информационно-аналитического центра при Администрации Президента Республики Беларусь в топ-15 газет, наиболее популярных у белорусов входит тринадцать русскоязычных и две белорусскоязычные газеты [10, с. 48].

Телевидение остается наиболее распространенным СМИ в стране с максимальным охватом населения (99,3%) [10, с. 6]. Государственное телевидение в Беларуси представлено 11 телеканалами. Из них на обоих государственных языках вещают 63,6% (семь телеканалов), только на русском – 27,2% (3 телеканала) и только на белорусском – один телеканал, что составляет 9,1% всего государственного телевидения Республики Беларусь. По данным социологических исследований, проведенных

Информационно-аналитическим центром при Администрации Президента Республики Беларусь в период с 2009 по 2014 год, наиболее популярными телеканалами являются те, которые вещают и на русском, и на белорусском языках, однако в рейтинге самых популярных передач нет ни одной на белорусском языке [10, с. 25–40].

По данным 2014 года 85% жителей Республики Беларусь пользуются сетью Интернет практически ежедневно [10, с. 70–77]. Наиболее популярным белорусским интернет-ресурсом является TUT.BY с посещаемостью  $\approx$  один миллион уникальных пользователей в сутки [11]. Данный ресурс имеет русскоязычную и белорусскоязычную версии. Также статьи на сайте размещаются и на русском, и на белорусском языках, однако процент белорусскоязычных публикаций существенно ниже, чем русскоязычных, о чем свидетельствует стартовая страница портала, на которой на 3 февраля 2018 года не было ни одной статьи на белорусском языке. При помощи данного сайта можно также проанализировать частоту использования белорусского языка среди пользователей портала. В качестве исследуемой статьи мы выбрали «Понимают ли белорусы, о чем написано в школьных учебниках на “мове”» от 17 декабря 2017 года [12]. Нами была выбрана данная статья, так как она связана с одним из государственных языков РБ. Под данной статьей на 03.02.2018 было оставлено 833 комментария, из которых 9,6% были написаны на белорусском языке, остальные, 90,4% – на русском.

На официальном Интернет-портале Президента Республики Беларусь представлен перечень государственных сайтов, общее количество которых равно 130, из которых 38,5% имеют как русскоязычную, так и белорусскоязычную версии.

С каждым годом растет количество книг, выпущенных на белорусском языке. По данным Министерства информации Республики Беларусь за 2017 год было выпущено 1 314 наименований книг и брошюр на белорусском языке тиражом 4,337 миллиона экземпляров, что по сравнению с предыдущим годом больше по названиям на 17,1%, а по тиражу на 16,0%. Литература на белорусском языке занимает 13,7% в общем количестве выпущенной в Беларуси издательской продукции и 18,8% в ее совокупном тираже. Стоит отметить, что в 2005 году данные процентные соотношения были следующими: 9,2 и 7,2%, в 2010 – 8,6 и 9,3%, в 2014 – 9,5 и 11,6%, в 2015 – 11,4 и 17,1%, в 2016 году – 11,7 и 16,2% соответственно. Безусловно, в белорусском книгопечатанье преобладают русскоязычные книги. На русском языке в 2017 году было издано 7 438 наименований тиражом 16,87 миллиона экземпляров, что составляет от общего числа и тиража 77,5% и 73,0% [13].

Направление языковой политики в Беларуси можно также проанализировать, опираясь на зрительные и аудиообразы (таблички с названиями проспектов, бульваров, улиц, баннеры, рекламные щиты)

городов Беларуси (например, в г. Бресте). Согласно статье № 17 Закона РБ «О наименованиях географических объектов» от 16 ноября 2010 года наименования географическим объектам присваиваются на белорусском языке, с которого способом транслитерации передаются на русский язык [14]. В свою очередь в городе Бресте можно заметить, что на зданиях, которые представляют историко-культурную ценность, названия улиц записаны на белорусском языке. В общественном транспорте названия остановок и правила пользования оглашаются исключительно на белорусском языке, но реклама чаще всего русскоязычная. В большинстве случаев текст рекламных щитов записан на русском языке. Также, для популяризации белорусского языка среди населения были установлены щиты “Маё першае слова” со словами “дзякуй”, “каханне”, “сябар”, “поспех”; “Смак беларускай мовы” с белорусскоязычными названиями ягод и “Нашы суседзі з Чырвонай кнігі” с белорусскими названиями птиц, которые находятся на грани исчезновения. На вокзале станции Брест-Центральный все вывески написаны на белорусском языке и продублированы на английском, но текст на билетах, приобретаемых в кассах вокзала, оформлен на русском языке. Объявления о прибытии и отправлении поездов звучат на трех языках: русском, белорусском и английском.

Таким образом, проведенный анализ языковой ситуации в Республике Беларусь позволяет сделать следующие выводы. Во-первых, несмотря на то, что официально в РБ два государственных языка, один, русский, используется гораздо чаще, практически во всех сферах человеческой деятельности (что связано с тем, что почти 70 лет Республика Беларусь под названием Белорусская Советская Социалистическая Республика входила в состав СССР, где основным языком коммуникации был русский язык, а также в связи с тесными политическими, экономическими и социальными связями с Российской Федерацией); во-вторых, правительство Республики Беларусь всячески поддерживает инициативы, ориентированные на популяризацию титульного белорусского языка и белорусской культуры среди населения.

Интернет-порталом “Будзьма беларусамі” были проведены исследования в 2009, 2012 и 2017 годах, касающиеся мнения граждан Республики Беларусь о белорусском языке. Из данных исследований можно видеть, что с каждым годом отношение населения РБ к белорусскому языку улучшается, что косвенно подтверждает эффективность языковой политики государства. Оценочные характеристики жителей нашей страны также могут служить фактическим подтверждением успешности проведенных мероприятий и акций, нацеленных на поднятие статуса белорусского языка. Так, меньше людей считают белорусский язык «деревенским» (в 2012 году 6,1% опрошенных придерживались такого мнения; в 2017 – 3,2%), а людей, разговаривающих

на нем – националистами (5,2% в 2012 году и 2,9% в 2017). Однако 6,2% опрошенных считают белорусскоговорящих граждан странными [15].

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дешериев, Ю. Д. Языковая политика / Ю. Д. Дешериев // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 616.
2. Кузнецов, С. Н. Язык и политика [Электронный ресурс] / С. Н. Кузнецов. – Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/data/programs/yazpolit.pdf>. – Дата доступа: 11.10.2017.
3. Коряков, Ю. Б. Языковая ситуация в Белоруссии и типология языковых ситуаций : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Ю. Б. Коряков. – М., 2002. – 129 с.
4. Шарова, Н. С. История Беларуси : опорные конспекты для подготовки к централизованному тестированию / Н. С. Шарова. – 5-е изд., перераб. – Минск : Аверсэв, 2014. – 352 с.
5. Деружинский, В. В. Мифы о Беларуси / В. В. Деружинский. – Минск : Харвест, 2014. – 336 с.
6. Конституция Белорусской Социалистической Советской Республики от 11 апреля 1927 г. – Глава 1, статья 22. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pravo.by/pravovaya-informatsiya/pomniki-gistoryi-prava-belarusi/kanstytutsyinae-prava-belarusi/kanstytutsyi-belarusi/konstitutsiya-1927-goda/>. – Дата доступа: 21.01.2018.
7. Постановление Совета Народных Комиссаров Белорусской ССР № 1312 «Об изменениях и упрощении белорусского правописания» от 26 августа 1933 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://actbssr.pravo.by/WorkDoc/ShowDoc?RegNum=Y23301312>. – Дата доступа: 21.01.2018.
8. Конституция Республики Беларусь от 15 марта 1994 г. N 2875-XII (первоначальная редакция). – Раздел 1, статья 17 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pravo.by/pravovaya-informatsiya/pomniki-gistoryi-prava-belarusi/kanstytutsyinae-prava-belarusi/kanstytutsyi-belarusi/kanstytutsyya-1994-goda/>. – Дата доступа: 21.01.2018.
9. Перепись населения Республики Беларусь 2009 года. Распространение в Республике Беларусь и областях белорусского и русского языков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.belstat.gov.by/upload-belstat/upload-belstat-pdf/perepis\\_2009/5.11-0.pdf](http://www.belstat.gov.by/upload-belstat/upload-belstat-pdf/perepis_2009/5.11-0.pdf). – Дата доступа: 01.02.2018.
10. Медиафера Беларуси. Социологический аспект / В. М. Литвинович [и др.] ; под общ. ред. В. О. Дашкевича. – Информационно-аналитический центр при Администрации Президента Республики Беларусь, 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://iac.gov.by/sbornik/Mediasfera\\_Belarusi.pdf](http://iac.gov.by/sbornik/Mediasfera_Belarusi.pdf). – Дата доступа: 02.02.2018.
11. Посещаемость ресурсов портала TUT.BY за январь 2018 года по данным Google Analytics и Gemius [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://tutby.com/advert/statistics/>. – Дата доступа: 03.02.2018.
12. Ходор, Е., Бушик, С. Понимают ли белорусы, о чем написано в школьных учебниках на «мове». Эксперимент TUT.BY. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://news.tut.by/society/573405.html?lang=rus>. – Дата доступа: 03.02.2018.
13. Министерство Информации Республики Беларусь. Количественные показатели выпуска изданий в республике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mininform.gov.by/ru/knigoizdanie-ru/>. – Дата доступа: 04.02.2018.

14. Закон РБ «О наименованиях географических объектов». Статья 17. Язык наименований географических объектов от 16 ноября 2010 г. № 190-З. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://kodeksy-by.com/zakon\\_rb\\_o\\_naimenovaniyah\\_geograficheskikh\\_ob\\_ektov/17.htm](http://kodeksy-by.com/zakon_rb_o_naimenovaniyah_geograficheskikh_ob_ektov/17.htm). – Дата доступа: 04.02.2018.

15. Интернет-портал “Будзьма беларусамі”. Статья “Беларуская мова – гэта мова, а не прыкмета вёскі, эліты ці апазіцыі” [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://budzma.by/budzma/byelaruskaya-mova-heta-mova-a-nye-prykmyeta-vyoski-elity-ci-apazicyi.html>. – Дата доступа: 30.03.2018.

УДК 81'38:82-93.09(73)"XIX"

Поўх Ірына Васільеўна  
Дацэнт кафедры замежных моў Брэсцкага дзяржаўнага ўніверсітэта імя  
А.С. Пушкіна, г. Брэст, Беларусь  
[iryna\\_powkh@tut.by](mailto:iryna_powkh@tut.by)

#### СРОДКІ МАСТАЦКАЙ ВЫРАЗНАСЦІ Ў ДЗІЦЯЧАЙ ПАЭЗІІ ЗША ХХ СТАГОДДЗЯ

У артыкуле разглядаюцца стылістычныя адметнасці дзіцячай паэзіі ЗША і сродкі мастацкай выразнасці як механізм іх увасаблення. Аўтар праводзіць аналіз фанетычных, лексічных і сінтаксічных сродкаў мастацкай выразнасці, тыповых для амерыканскай дзіцячай паэзіі. Асобная ўвага надаецца ўласціваму дзіцячай паэзіі гульнявому пачатку ў традыцыях англійскага фальклору і “літаратуры нонсэнсу”.

Ключавыя словы: дзіцячая паэзія ЗША, сродкі мастацкай выразнасці, нонсэнс, доктар С’юз, Уільям Джэй Сміт, Джон Чыардзі, Дарэн Сардэлі.

Powkh Iryna  
associate professor, Foreign Languages Department, Brest State A.S. Pushkin  
University, Brest

#### STYLISTIC PECULIARITIES OF AMERICAN CHILDREN’S POETRY OF THE 20<sup>TH</sup> CENTURY

The article considers the stylistic peculiarities of the US children’s poetry and their manifestation through the expressive means of the language. The author analyses the phonetic, lexical and syntactic peculiarities of American children’s poetry. Special attention is paid to the wordplay element following the English folk and nonsense traditions.

Key words: US children’s poetry, expressive means of the language, nonsense, Dr.Seuss, William Jay Smith, John Ciardi, Darren Sardelli.

Дзіцячая паэзія – адзін з найбольш распаўсюджаных і найменш даследаваных жанраў мастацкай літаратуры. Замежныя літаратуразнаўцы [9] адзначаюць, што зусім нядаўна творы для дзяцей нават не лічыліся вартай увагі сферай навуковага даследавання як самастойная літаратурная з’ява – цікаўнасць выклікала выключна іх адукацыйная і выхаваўчая каштоўнасць. Адзначаная тэндэнцыя ўзнікла ў выніку ўздзеяння двух

## СОДЕРЖАНИЕ

### **I. *Философские проблемы поликультурной коммуникации. Диалог культур и цивилизаций***

<b>Andreychik N.</b> Dialog der Kulturen als Grundlage der interkulturellen Kommunikation .....	3
<b>Бахур И.Н.</b> Философия дзен-буддизма в эколитературе (на примере эссе Джен Зеты Гровер «Миннехаха крик») .....	7
<b>Белановская О.В.</b> Ценностные ориентации белорусских и литовских студентов: сравнительный анализ.....	16
<b>Беляева М.В., Ильинская К.А.</b> Сказка как отражение национальной культуры народа (на материале русской и немецкой сказки) .....	26
<b>Жмакина Т.В.</b> Аргументация в демократии .....	31
<b>Нестерук И.Ф.</b> Экологический контекст и его реализация в языке .....	36
<b>Пилипенко С.А.</b> Влияние языковой политики государства на статус государственных языков.....	40
<b>Поўх І.В.</b> Сродкі мастацкай выразнасці ў дзіцячай паэзіі ЗША XX стагоддзя.....	40
<b>Тищенко Ю.А.</b> Фитосимволика омелы в фольклоре британских островов .....	55
<b>Швед І.А.</b> Іхтыялагічны код беларускай традыцыйнай духоўнай культуры .....	62

### **II. *Актуальные проблемы современной лингвистики и теории коммуникации***

<b>Аникееенко К.Д.</b> Речевая манипуляция как объект лингвистического анализа.....	94
<b>Аракелян К.А.</b> Реклама со вкусом: концепт вкуса и лингвистические особенности рекламы пищевой продукции .....	99
<b>Гуль М.В.</b> Поздравления с днем рождения и пожелания (на материале русского и английского языков).....	103
<b>Загнетная А.А.</b> Жанровая система обыденно-разговорного дискурса .....	108
<b>Кальчук Т.А.</b> Принципы построения тематической классификации немецких заимствований в белорусском языке.....	113
<b>Королюк И.П.</b> Языковые способы реализации категории признака.....	121
<b>Масленікава С.С.</b> супастаўляльны аналіз беларускіх і нямецкіх фразеалагізмаў з кампанентам <i>ВАДА / WASSER</i> .....	126
<b>Мілач С.В.</b> Характарыстыка разумовых здольнасцей чалавека фразеалагізмамі з кампанентамі-назвамі жывёл (на матэрыяле беларускай і нямецкай моў).....	131
<b>Новик Н.А.</b> Специфика сегментации спонтанных текстов.....	138
<b>Тарасевич Н.А.</b> Формирование концептуальной картины мира в процессе профессиональной иноязычной подготовки .....	144